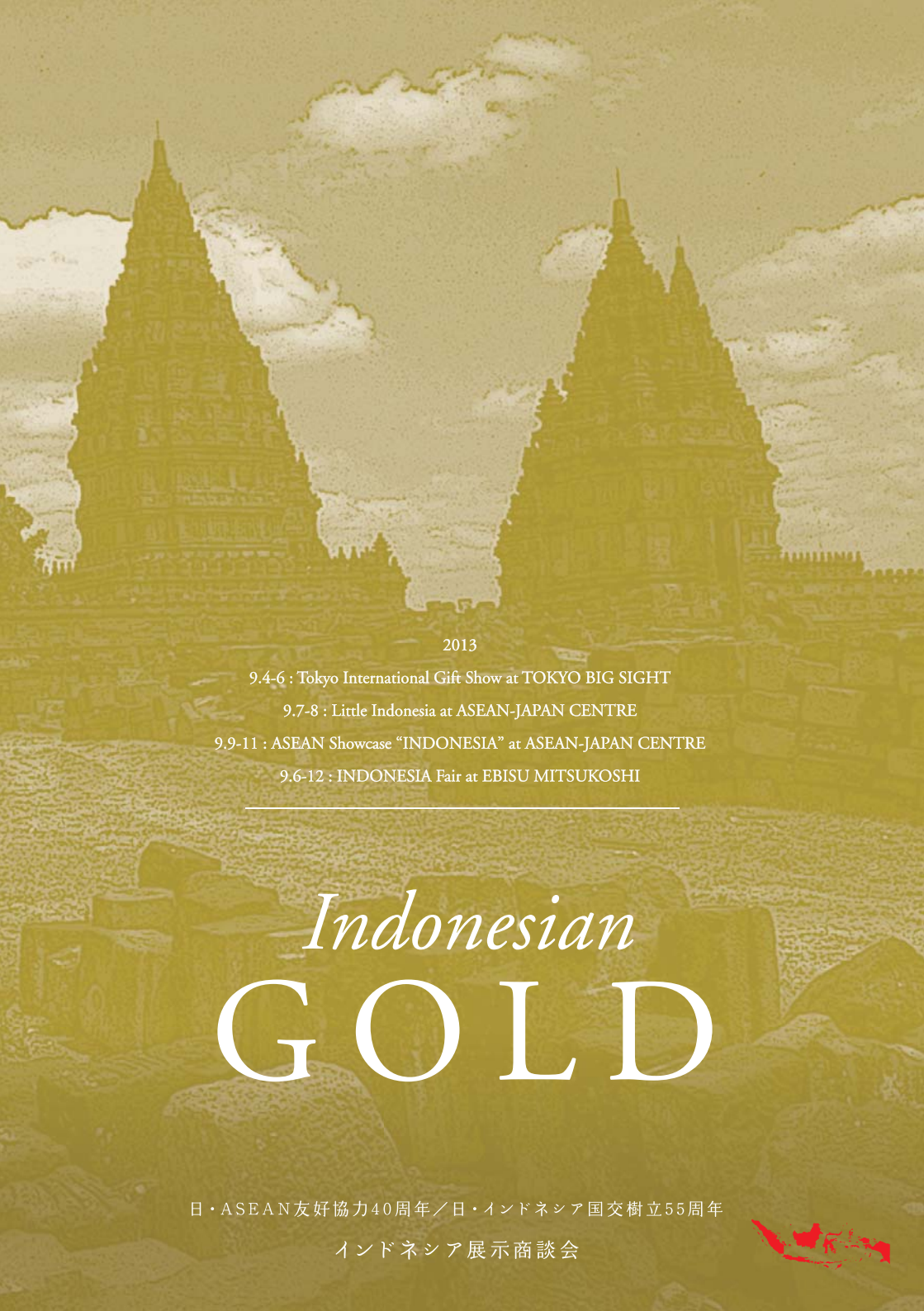




2013

9.4-6 : Tokyo International Gift Show at TOKYO BIG SIGHT

9.7-8 : Little Indonesia at ASEAN-JAPAN CENTRE

9.9-11 : ASEAN Showcase "INDONESIA" at ASEAN-JAPAN CENTRE

9.6-12 : INDONESIA Fair at EBISU MITSUKOSHI

Indonesian GOLD

日・ASEAN友好協力40周年／日・インドネシア国交樹立55周年

インドネシア展示商談会





MESSAGE ①

Secretary General
of ASEAN-Japan Centre

日本アセアンセンター事務総長メッセージ

本年、2013年は日本とインドネシアの国交樹立から55周年、そして日本とASEANの交流開始から40周年を迎えました。日本アセアンセンターは1981年の創立以来、ASEANと日本との貿易、投資、観光、人の交流の促進を目的に多岐にわたる事業を実施してきましたが、この記念すべき年に当センターでは、9月9日～11日にかけて「ASEANショーケース インドネシア展」を開催します。展示商談会では「ショーケース（陳列ケース）」の名にふさわしくインドネシア各地の工芸品を集めました。同国の伝統・文化・多様性・技術力を感じていただければと思います。

これに先立ち、インドネシア輸出振興庁（DGNEP）とインドネシア共和国大使館は、東京インターナショナル・ギフトショー秋2013（9月4日～6日）への参加、第6回リトル・インドネシアの開催（9月7、8日）、都内大手百貨店にてインスタフェアの開催（9月6日～12日）と次々に大きなイベントを開催します。

そこで当センターでは、上記のイベントに参加する伝統とモダンの融合により造られた優れたインドネシア各地の工芸品を一冊のカタログにまとめてみました。

アセアンホールでの第6回リトル・インドネシアおよびASEANショーケース インドネシア展の開催にご協力いただいたインドネシア輸出振興庁ならびにインドネシア共和国大使館に厚く御礼申し上げます。

事務総長 大西 克邦



The Year 2013 embraces double blessings. It is the 55th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between Indonesia and Japan and the 40th Year of ASEAN-Japan Friendship and Cooperation. Since its establishment in 1981, the ASEAN-Japan Centre has been promoting trade, investment, tourism and the exchange of persons between ASEAN and Japan through various program activities. In celebrating the commemorative year, the Centre will organize the ASEAN Showcase-Indonesia between September 9 and 11 where a wide variety of handicrafts collected across the country will be showcased. I think it is no overstatement to say that those handicrafts are the manifestation of the Indonesian tradition, culture, diversity, and skilled craftsmanship.

In addition to the Showcase, the Directorate General for National Export Development of Indonesia (DGNED) and the Embassy of the Republic of Indonesia will participate in the Tokyo International Gift Show Autumn 2013 (Sep. 4 to 6) and organize the 6th Little Indonesia (Sep. 7 and 8) and the In-store Fair at a leading department store in Tokyo (Sep. 6 to 12). Needless to say, each of these initiatives is designed to strengthen market competitiveness of Indonesian handicrafts.

As part of the activities to these commemorative projects, the Centre will come up with a comprehensive directory of excellent Indonesian companies that will participate in the above events. I hope the directory provides a wealth of Indonesian “stories” behind the products that take into account the best mix of tradition and modern.

I wish to express my deep gratitude to the DGNED and the Embassy of the Republic of Indonesia for rendering generous support and cooperation in making the conduct of the 6th Little Indonesia and the ASEAN Showcase Indonesia possible at the AJC Hall.

Yoshikuni Ohnishi
Secretary General





MESSAGE 2

from Ambassador of the Republic
of Indonesia to Japan

本年は、インドネシアと日本の国交樹立55周年を記念する、両国の関係において特別な節目となる年です。同時に、インドネシアが原加盟国であるASEANと日本の友好協力40周年を記念する年でもあります。

インドネシアと日本はまさに、長年にわたり互恵的な友好協力のパートナーシップを築いてきました。

このような強固なパートナーシップは、我々2カ国の経済関係にも反映されています。インドネシアと日本の貿易は自然と盛んで、事実上すべての分野において貿易・投資が拡大し続けています。

それ故、日本の皆様およびパートナーの方々にインドネシアの多大な経済的潜在能力をご紹介できる今回のイニシアティブ恵比寿三越でのインスタ・プロモーション、リトルインドネシア、ASEANショーケース インドネシア展（東京都御成門）一を歓迎するとともに、全面的に支援いたします。

これらのイベントは、日本の皆様にインドネシア製品と文化遺産の豊かさを紹介すると同時に、両国の人と人との関係の強化にも貢献すると確信しております。

参加者および関係者の皆様がイベントを享受し、インドネシアのビジネスパートナーの情報を出来る限り得ることができればと思います。また、日本アセアンセンターをはじめ、これらのイベントの開催にご貢献いただいた皆様に感謝いたします。

ありがとうございました。

駐日インドネシア共和国

特命全權大使

ムハンマド ルトゥフィ



This year serves as a special milestone in the relationship between Indonesia and Japan, as we mark the 55th anniversary of our two countries' bilateral relations. Concurrently, this year also marks the 40th anniversary of partnership between Japan and ASEAN, of which Indonesia is a founding member.

Indeed, Indonesia and Japan has a long history of cooperation and partnership – the kind of partnership that is mutually beneficial to our two nations.

Such a strong partnership is also reflected in our economic relations. Japan and Indonesia are natural trading partners. Vast opportunities are available in virtually every sector to continuously expand our trade and investment flows.

I therefore warmly welcome and fully support this initiative – an initiative that brings the vast economic potentials that Indonesia has to offer closer to our friends and partners in Japan, through a series of activities, namely, in-store promotional activities at Mitsukoshi Department Store (Ebisu) Tokyo, as well as Little Indonesia and ASEAN Showcase-Indonesia at the AJC (ASEAN-Japan Centre) Hall, Onarimon, Tokyo.

I invite all participants and related parties of these events to enjoy and get as much information as possible about in businesses with your Indonesian counterparts, and I also wish to thank all who have contributed to the holding of these events, including the ASEAN-Japan Centre.

Thank you.

H.E. Mr. Muhammad Lutfi
Ambassador of the Republic of Indonesia to Japan



インドネシア展示商談会

OUTLINE [展示商談会概要]

■ 2013年9月4日(水)～6日(金)

東京ギフトショー〈東京ビッグサイト〉

■ 2013年9月6日(金)～12日(木)

恵比寿三越でのインドネシア展

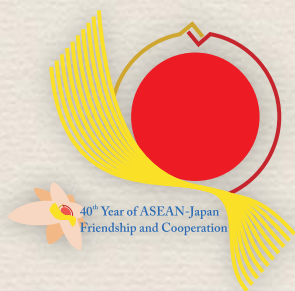
「日本・インドネシア国交樹立55周年記念イベント インドネシアフェア」

■ 2013年9月7日(土)～8日(日)

リトルインドネシア〈日本アセアンセンター〉

■ 2013年9月9日(月)～11日(水)

ASEANショーケース「インドネシア展」〈日本アセアンセンター〉



日・ASEAN友好協力40周年

ASEAN SHOWCASE ▶

9.9(mon)---11(wed) at ASEAN-JAPAN CENTRE

1 Batik Chic

バティック・チック

■ 「リトルインドネシア」出展

“Think Globally, Bag Locally” をスローガンにバティック（染）を利用したバッグを中心にそろえている。品ぞろえが豊富、かつ上質感がある仕上がり。パーツなども凝っており異素材との組み合わせもおもしろい。

主な展示品	バティック製バッグ、靴、アパレル		
住 所	Jl Kemang Selatan No. 107 B, Jakarta Selatan 12730, Indonesia		
T E L	(+62) 217-179-2517		
F A X	(+62) 217-179-2844		
E - M A I L	yunus_novita@yahoo.com		
U R L	www.batikchic.com		
担 当 者	Ms. Novita Yunus		
会社設立年	2010年	従業員数	20人
年 商	---	輸 出 先	---



2 Borneo Chic

ボルネオ・チック

ボルネオの伝統的な手法やパターン（織、編）を使用し現代的にアレンジしたバッグ。デイリー・ユースを目的とした仕立てとなっている。東京ギフトショーに出展経験がある。2008年にUNESCOから手工芸品優良マークの認定を受けている。

■ 恵比寿三越「インドネシアフェア」同時出展

■ 「リトルインドネシア」出展

主な展示品 カリマンタン工芸ハンドバッグ
住 所 Jl Bangka Raya No. 99A, Pela Mampang, Jakarta Selatan 12720, Indonesia
T E L (+62) 815-133-39018, 217-183-240
F A X (+62) 217-183-240
E-MAIL yuniken.mrw@gmail.com / orneo.chic@yahoo.com
U R L www.borneochic.com
担 当 者 Ms. Yuniken Mayangsari
会社設立年 --- 従業員数 4人
年 商 4万2000米ドル 輸 出 先 ---



3 Datie Handicraft

ダティ・ハンディクラフト

■「リトルインドネシア」出展

インドネシアの伝統工芸に、現代に通じる美的センスを加えたインテリアグッズ、バッグ、アクセサリー。UNESCOをはじめ多くの賞を受賞、日本や韓国の展示会でも高い評価を得ている。各国駐在経験者などインドネシアをよく知る層に根強いファンを持つ。

主な展示品	インテリア・アート、ラタン製ハンドバッグ		
住 所	Delwan Utama Raya A-29 No. 411, Tanah Kusir, Kebayoran Lama, Jakarta Selatan 12240, Indonesia		
T E L	(+62) 21-729-2708, 21-2940-3505		
F A X	(+62) 21-729-2708, 21-2940-3505		
E-MAIL	datiehandicraft@yahoo.co.id		
担 当 者	Ms. Kirono Arundhatie		
会社設立年	1978年	従業員数	15人
年 商	10万米ドル	輸 出 先	---



4 Fantasea Bali

ファンタシア・バリ

■ 「リトルインドネシア」出展

貝を使ったインテリア小物。米国とオーストラリアに輸出している。

オーナーがアンモナイトなどの化石を含め貝の収集家で本格的な貝の博物館を所有しているだけに貝を知り尽くしており、デザイン、色も美しく、細かな細工が施されている。

主な展示品	貝製ホームウェア、アクセサリー		
住 所	Sunset Road 819, Kuta-Bali, 80361, Indonesia		
T E L	(+62) 361-752-932		
F A X	(+62) 361-752-881		
E - M A I L	fantaseabali@yahoo.com		
U R L	fantaseabali.com		
担 当 者	Mr. Oentoeng Sutanto (Stephen)		
会社設立年	2009年	従業員数	20人
年 商	9万7000米ドル	輸 出 先	米国、オーストラリア



5 Gallery Batik Jawa Indigo, PT

ギャラリー・バティック・ジャワ・インディゴ

■「リトルインドネシア」出展

ジョグジャカルタに本社がある100%天然染料、手染めのバティック・ストール類。

昔ながらのバティック柄だか明るくシンプルな色合いで都会的なソフトな色合いが特徴。

福岡ギフトショーにて新製品コンテストで準大賞を受賞。日本への輸出を行っている。

主な展示品	天然インディゴ・バティック（スカーフなど）		
住 所	Jl A.M Sangaji No. 72, Yogyakarta 55233, Indonesia		
T E L	(+62) 274-515-268		
F A X	(+62) 274-515-268		
E - M A I L	nitakenzo@yahoo.com / gbj.indigo@yahoo.co.id		
U R L	www.galeribatikjawa.com		
担 当 者	Ms. Mayasari Sekarlaranti / Mr. Aki Adishakti		
会社設立年	2007年	従業員数	25人
年 商	42万米ドル	輸 出 先	日本



6 Jeronini ジェロニニ

■ 恵比寿三越「インドネシアフェア」同時出展

■ 「リトルインドネシア」出展

バリのシルバー・ジュエリー。2013年 IJK(神戸)出展。それぞれのモチーフや素材に物語性があり、米国や英国に輸出している。

主な展示品	シルバー・ジュエリー		
住 所	Banjar Pengosekan Kaja, Pengsekan Mas, Ubud, Gianyar, Bali 80571, Indonesia		
T E L	(+62) 361-971-439		
E - M A I L	info@jeronini.com		
U R L	jeronini.com		
担 当 者	Mr. Dewa Ubud Wartawan		
会社設立年	2011年	従業員数	10人
年 商	6万米ドル	輸 出 先	米国、イギリス



7 Kanawida

カナウィダ

■「リトルインドネシア」出展

インディゴや柿渋、または庭のフルーツの木を使った手染めのストール類。伝統的な手法による丹念な手仕事を行っているがパターンは現代生活にマッチするようオーナー自らがデザインしている。日本人の感性に合う色合い、そして若い人から年配まで使いやすいパターンが魅力。

主な展示品 天然染めバディック製スカーフ、ショール、アパレル
住 所 Jl H. Soleh No.2 Rt. 02/02, Benda Baru, Pamulang, Tangerang Selatan 15416, Indonesia
T E L (+62) 217-492-368 / 811-951-391
E - M A I L sancaya.rini@yahoo.com
U R L www.kanawidabatik.com
担 当 者 Ms. Sancaya Rini
会社設立年 2007年 従業員数 9人
年 商 2万米ドル 輸 出 先 ---



8 Leginayba

ラギナバ

■ 「リトルインドネシア」出展

伝統的なバリのモチーフを使った牛骨や水牛の角を使ったアクセサリー。

かんざしはサプライヤーが少ないせいか日本でも展示会では人気があるアイテム。ネックレス、ピアスなどは日本向けにサイズやピアスの針部分に改良が必要。

2012/2013 福岡ギフトショーに出展。

主な展示品 水牛の角、牛骨、木片、貝殻を使った
エコ・ジュエリー

住 所 Jl Baru 62, Jakarta, Indoneisa

T E L (+62) 878-807-96741

E - M A I L sarahdewi@leginayba.com

U R L www.leginayba.com

担 当 者 Ms. Sarah Beekmans

会社設立年 2009年 従業員数 50人

年 商 8万米ドル 輸 出 先 日本



9 Ranina Jewelry

ラニナ・ジュエリー

■「リトルインドネシア」出展

シルバー・アクセサリー。UNESCO から手工芸品優良マークの認定を受けている。

スマトラ、マルク、カリマンタンなどの地域のモチーフを使っており物語性にも富む。受賞作品はデザイン力や技術力を見てもらうために持参してもらうが、展示会では受け入れられやすい小物を中心に展開。

主な展示品	シルバー・ジュエリー
住 所	Aptm Simpruk Teras Tower B 1606, Jalan Teuku Nya Arief. Simpruk, Jakarta 12220, Indonesia
T E L	(+62) 217-208-288
F A X	(+62) 217-208-089
E - M A I L	ranina925@gmail.com
担 当 者	Ms. Ranina Widjojo
会社設立年	---
年 商	14 万米ドル
従業員数	26 人
輸 出 先	---



10 Sunteak Alliance, CV

サンチーク・アライアンス

■「リトルインドネシア」出展

堅く、伸縮率が小さい事から高級南洋材として珍重されているチークを使った生活雑貨。

カナダ、フランス、オーストラリア、シンガポール、ドイツ、中東に輸出をしている。日本向け輸出実績あり。



主な展示品 家具、ホームデコ、照明
住 所 Desa Ngasem Candi, RT05 RW01, Batealit-Jepara, Central Java, Indonesia
T E L (+62) 291-596-886
F A X (+62) 291-596-886
E-MAIL sun-alliance@indo.net.id / maria@teak-alliance.com
U R L www.sunallylighting.com / www.teak-alliance.com
www.sunallyliving.wordpress.com

担 当 者 Ms. Maria Murliantini

会社設立年 2008年

年 商 75万米ドル

従業員数 55人

輸 出 先 カナダ、フランス、
オーストラリア、
シンガポール、ドイツ、
日本、中東、米国



11 Tanteri Ceramics

タントリ・セラミックス

■ 「リトルインドネシア」出展

バリ焼。小皿、ソーブディッシュ、アロマ・キャンドル立てなど小物も多く、バリらしい花や葉をあしらったデザインのものからモダンな茶器セットまで、色数も豊富。デンマーク、フランス、米国、日本に輸出をしている。

主な展示品	ハンドメイド陶器	
住 所	Br. Simpangan, Pejaten, Kediri, Tabanan, Bali Indonesia	
T E L	(+62) 361-831-948	
F A X	(+62) 361-831-948	
E - M A I L	sales@tantericeramicbali.com info@tantericeramicbali.com	
U R L	www.tantericeramicbali.com	
担 当 者	Ms. Kadek Winantri	
会社設立年	1987年	従業員数 54人
年 商	20万米ドル	輸 出 先 日本、デンマーク、フランス、米国



12 Tenun Gaya

タヌン・ガヤ

■「リトルインドネシア」出展

ユドヨノ大統領の着ているシャツやご一家が愛用しているシルクおよびシルク混の織物とその製品。上質なシルクを用い、上品な色使いの織物。ストール、紳士用のシャツ、女性用のワンピース用など用途は広い。UNESCOから手工芸品優良マークの認定を受けている。

主な展示品	シルク織物、シルク製既製服		
住 所	Jl Cipete Raya No. 18-C, Jakarta Selatan, 12410, Indonesia		
T E L	(+62) 217-061-4193		
F A X	(+62) 217-690-544		
E - M A I L	gaya_tenun@yahoo.com		
U R L	www.tenunwignyo.com		
担 当 者	Mr. Wignyo Rahadi		
会社設立年	1999年	従業員数	120人
年 商	50万米ドル	輸 出 先	---



13 Trimatari Bio Persada Recovery (Cocona)

トゥリマタリ・バイオ・パサダ・リカバリー (ココナ)

■ 「リトルインドネシア」出展

ココナツの成分を使ったボディ・ケア、ヘア・ケア用品。バリの5つ星ホテルでもOEMあるいはブランド名「Cocona」のまま使われている。経営者の女性は女性雑誌による中小企業家賞を受賞。ドイツ、ロシア、オーストラリア、フィンランドに輸出している。また、南ジャカルタの住宅街にショールームを構え、庭内にSPAやカフェがあるのも新しいスタイルの企業と感じる。

主な展示品	ナチュラル・ボディケア、スバ製品		
住 所	Jl Rs Fatmawati No. 39 Cilandak Jakarta 12430, Indonesia		
T E L	(+62) 217-590-6715, 217-590-6505		
F A X	(+62) 217-590-6604		
E・MAIL	trimatari@dnnet.net.id / trimatari.cocona@gmail.com		
U R L	www.cocona-vco.com / www.coconanaturalcare.com		
担 当 者	M. A. Sri Lestari		
会社設立年	2007年	従業員数	15人
年 商	15万米ドル	輸 出 先	---



14 Ulap Doyo

ウラップ・ドヨ

■ 「リトルインドネシア」出展

ULAP DOYOとは東カリマンタン（ボルネオ）のイカットの手法を用いた布のこと。DOYOというアシの一種が素材として使われている。インドネシア全国工芸評議会（National Craft Council of Indonesia）のプロジェクト対象。伝統工芸を維持し進化させようという運動でもある。伝統的な手法やパターンを用いながらもバッグなどデザインがよくコントロールされ、上質感あふれる仕上がりとなっている。

主な展示品	ウラップ・ドヨ（カリマンタンの織物）製ハンドバッグ、クラッチ、テーブルランナーなど		
住 所	Rumah Rakuji, Jl Bunga Mawar 8, Cipete, Jakarta 12410, Indonesia		
T E L	(+62) 217-512-236		
F A X	(+62) 217-590-9013		
E・MAIL	datimtiga@yahoo.com / info@dekranas.or.id		
担 当 者	Ms. Susi Mohamad		
会社設立年	2012年	従業員数	13人
年 商	---	輸 出 先	---



15 Yayasan Total Indonesia

ヤヤサン・トータル・インドネシア

■「リトルインドネシア」出展

ボルネオの伝統的なパターンを使ったマット、笠（インテリア・デコレーションとして）、バスケットなど。シンプルで明快なデザインだが味わい深い。品質も優れている。

主な展示品	ボルネオ工芸品（マット、笠、バスケットなど）		
住 所	Jl Wiluyo Puspayudho No. 13, Klandasan, Balikpapan, East Kalimantan, Indonesia		
T E L	(+62) 542-418-717, 542-418-725		
F A X	(+62) 542-423-036		
E - M A I L	info@borneocraftcollection.com		
担 当 者	Mr. Eddy Mulyadi		
会社設立年	2008年	従業員数	10人
年 商	2万米ドル	輸 出 先	---



▼ INDONESIA FAIR

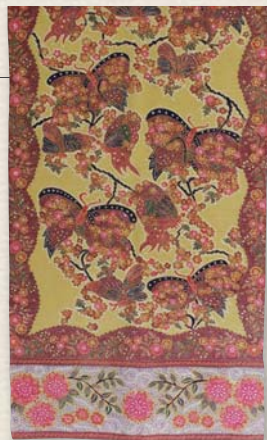
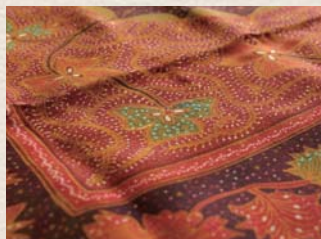
9.6(fri)---12(thu) at EBISU MITSUKOSHI

■ 全社「リトルインドネシア」出展

1 Ardiyanto Wijayakusuma Batik

アルディヤント・ウィジャクスマ・バティック

主な展示品 ハンドメイドバティック製品、バティックキャップ
 住 所 Indonesia: Jl Magelang km 5.8, Yogyakarta 55284, Indonesia
 Japan: 5-44-2 Higashi Mizumoto, Katsushika-ku, Tokyo 125-0033, Japan
 T E L Indonesia: (+62) 274-562-777
 Japan: (+81) 03-3627-6564
 F A X Indonesia: (+62) 274-56320
 Japan: (+81) 03-3627-6564
 E-MAIL ardiyantobatik@yahoo.com
 wayansinta@nifty.com
 dewayan_sinta@yahoo.com
 U R L www.sarasa-ayu.com
 担 当 者 Ms. Sinta Ardiyanto



2 Batik Chic

バティック・チック ▶ 詳細は P.07

3 Deer Leather

ディア・レザー

主な展示品 バッグ、革製品
 住 所 Jl Hidup Baru Raya No. 6 Blok A, Gandaria Utara,
 Kebayoran Baru, Jakarta Selatan 12140, Indonesia
 T E L (+62) 217-397-450
 F A X (+62) 217-245-239
 E-MAIL deer_leather@yahoo.com
 担 当 者 Ms. Era Irhamni



4 Jeronini

ジェロニニ ▶ 詳細は P.12

5 Permata Bunda

ペルマタ・ブンダ

主な展示品 ジュエリー
住 所 Jl Cikini Raya No. 24 10330, Jakarta
Selatan 12140, Indonesia
T E L (+62) 217-065-9277
F A X (+62) 213-106-687
E・M A I L ratna_zhuhry@yahoo.com
担 当 者 Ms. Ratna Zuhry



6 Reny Feby Jewellery

レニ・フェビ・ジュエリー

主な展示品 ジュエリー
住 所 (I) Alun-Alun Indonesia, Grand Indonesia
Shopping Town, West Mall Level 3, Jl MH.
Thamrin No. 2, Jakarta 10310
(II) Jl Tirtayasa VII No. 7, Kebayoran Baru-Jakarta
T E L (I) (+62) 214-242-751, 214-213-405,
212-358-0890 (II) (+62) 217-247-487
F A X (I) (+62) 214-242-751, 816-834-311
E・M A I L rfjewel@yahoo.com
U R L www.renyfebyjewellery.net
担 当 者 Ms. Reny Feby Solichin



7 Sumba Art

スンバ・アート

主な展示品 ビーズ・パティック・バック、イカット・ジュエリー
住 所 Plaza Adorama 2nd Fl., Jakarta, Indonesia
T E L (+62) 217-191-539
E・M A I L sumbaart@yahoo.com
担 当 者 Ms. Lisa



LITTLE INDONESIA ▶

9.7(sat)---8(sun) at ASEAN-JAPAN CENTRE

EXHIBITORS LIST [出展企業]



PRODUCT



RESTAURANT



TRAVEL

1 Ajirica Co., Ltd. アジリカ

主な展示品 インドネシア料理レストラン「チャベ」
住 所 東京都目黒区目黒3-12-7 パルビゾンビル48
T E L (+81) 03-3713-0952
F A X (+81) 03-3713-0952
E-MAIL info@cabe-eco.com
U R L www.cabe-eco.com
担 当 者 Mr. Masaki Ohira

2 Amaru Sakta Anantarya, PT アマル・サクタ・アナンタリア

主な展示品 ハンディクラフト、ハンドバッグ、ペンシルケース、
財布
住 所 Wijaya Grand centre Blok F 46-47, JL.
Darmawangsa raya Pulo Kebayoran baru,
Jakarta Selatan
T E L (+62) 21-7202-867
F A X (+62) 21-7207-111
E-MAIL info@amaruindonesia.com
U R L www.amaruindonesia.com
担 当 者 Mr. Ardian

3 Ardiyanto Wijayakusuma Batik アルディヤント・ウィジャヤクスマ・バティック

▶ 詳細は P.22

4 Batik Kultur by Dea Valencia バティック・クルトル・バイ・デア・ヴァレンチア

主な展示品 バティック
住 所 Gombel Lama 32 Semarang 50262
T E L (+62) 24-7463-100
E-MAIL deavalencia@gmail.com
U R L www.batikkultur.com
担 当 者 Ms. Dea Valencia, Mr. Eko Handoko

5 Batik Chic バティック・チック

▶ 詳細は P.07

6 Batik 2 Nyonya バティック・トゥ・ニョニャ

主な展示品 ハンドクラフト（スカーフ、プレイスマット、ワイ
ンホルダー、人形など）
住 所 Jl. Cikini Raya No. 27 Jakarta Pusat
T E L (+62) 21-3144-733
E-MAIL (+62) 21-3144-753
U R L butik2nyonya@yahoo.com
担 当 者 Ms. Dana Iswara, Ms. Dewi Tjakrawati

7 Borneo Chic ボルネオ・チック

▶ 詳細は P.08

8 Cita Tenun Indonesia チタ・テヌン・インドネシア

主な展示品 手織り布、スカーフ
住 所 Jl. Tirtayasa III No. 15 Kebayoran Baru - Jakarta
Selatan
T E L (+62) 21-7264-134
E-MAIL indrieyanthi@yahoo.com
担 当 者 Ms. Indri Yanti

9 Daniel's Resort Diving Center and Tours ダニエルズ・リゾート・ダイビング・センター・アンド・ツアーズ

主な展示品 リゾート、ダイビング、ツアーサービス
住 所 Kombos Permai Blk G/18 Wonasa Manado
95233 North Sulawesi
T E L (+62) 431-813-143
E-MAIL info@immanueldiver.com
U R L www.immanueldiver.com
担 当 者 Grandly Takaendengan

10 Datie Handicraft ダティ・ハンディクラフト

▶ 詳細は P.09

11 De' Leia's Bags Prodcution

デ・レイヤ・バッグ・プロダクション

主な展示品 ラタン製バッグ、革製バッグ
 住 所 JL. Cianjur No. 21, Menteng, Jakarta 10310
 T E L (+62) 21-2746-0033
 F A X (+62) 21-3190-2518
 E-MAIL leamaria286@yahoo.com
 担 当 者 Ms. Lea Maria Ursula

12 Deer Leather

ディア・レザー

▶ 詳細は P.22

13 Erna's Gallery

エルナ・ギャラリー

主な展示品 ホームデコレーション、テーブルランナー
 住 所 Griya Satwika Blok C419 Legoso Ciputat
 Tangerang Banten
 T E L (+62) 21-7470-2137
 F A X (+62) 21-7470-4414
 E-MAIL erna_gallery@yahoo.com
 担 当 者 Ms. Erna Lestari

14 Fantasea Bali

ファンタシア・バリ

▶ 詳細は P.10

15 Fukubeni

フクベニ

主な展示品 インスタント麺
 T E L (+81) 80-3457-8592
 担 当 者 Mr. Franky Khu

16 Gallery Batik Jawa Indigo, PT

ギャラリー・バティック・ジャワ・インディゴ

▶ 詳細は P.11

17 Jeronini

ジェロニニ

▶ 詳細は P.12

18 Kanawida

カナウイダ

▶ 詳細は P.13

19 Generasi Produk Indonesia, PT (Box Living)

ゲネラシ・プロダック・インドネシア

主な展示品 アクセサリー、家具
 住 所 Jl. Putri Tunggal RT 001/RW 007 Harjamukti
 Cimanggis Depok
 T E L (+62) 21 7221053
 F A X (+62) 21 7230741
 E-MAIL yayat@boxliving.com.sg
 indra@boxliving.com.sg
 U R L www.boxliving.com.sg
 担 当 者 Mr. Indra Maulana, Ms. Dyah Rainy Putri

20 Keihin Co., Ltd

京浜工業株式会社

主な展示品 旅行商品、イベント企画、宿泊手配
 住 所 Shin-Tsukaguchi 201-1605, Saiwai-ku, Kawasaki
 City, Kanagawa, 212-0027
 T E L (+81) 044-223-6193
 F A X (+81) 044-223-6193
 E-MAIL info@keihintour.com
 U R L www.keihintour.com
 担 当 者 Mr. Fukumoto Mahmudi

21 Laa Tansa

ラー・タンサ

主な展示品 モザイク・ストーン
 住 所 Ds. Pelem Dsn. Mbangak No. 55 RT 005/002
 Campurdarat, Tulungagung
 E-MAIL kartadinata.dedesuryaman@gmail.com
 担 当 者 Mr. Dede Suryaman

22 Leginayba

ラギナバ

▶ 詳細は P.14

23 Manjusha Nusantara

マンジュシャ・ヌサンタラ

主な展示品 ジュエリー
 住 所 Plaza Marein Jl. Jend. Sudirman KAV. 76-77
 E-MAIL manjushanusantara@gmail.com
 担 当 者 Ms. Ina Symonds, Ms. Ria W. Glenn

24 Permata Bunda

ペルマタ・ブンダ

▶ 詳細は P.23

25 Procyro Adikarya

プロシロ・アディカルヤ

主な展示品 ラタン製バスケット、工芸品
 住 所 Jl. Raya Sukowati 426 Sragen, 37212
 T E L (+62) 271-891168
 F A X (+62) 271-8823240
 E-MAIL marketing@procyro.com
 tonisandi@procyro.com
 U R L www.procyro.com
 www.littlecollete.com
 担 当 者 Toni Sandi, Ms. Yustina Prita Andini

26 Ranina Jewelry

ラニナ・ジュエリー

▶ 詳細は P.15

27 Reny Feby Jewelry

レニ・フェビ・ジュエリー

▶ 詳細は P.23

28 Sinar Surya Adhiperkasa, PT.

シナル・スルヤ・アディバルカサ

主な展示品 家具、アクセサリー
 住 所 Jl. Batu ampar III No. 39 B Kramat Jati Jakarta
 T E L (+62) 21 87782226
 F A X (+62) 21 87782888
 担 当 者 Dityo

29 Sumba Art

スンバ・アート

▶ 詳細は P.23

30 Sunteak Alliance, CV

サンチーク・アライアンス

▶ 詳細は P.16

31 Tanteri Ceramics

タントリ・セラミックス

▶ 詳細は P.17

32 Tenun Gaya

タヌン・ Gaya

▶ 詳細は P.18

33 Terminal One

ターミナル・ワン

主な展示品 革製キャリーバッグ
 住 所 Jl. H. Sijan No. c7B Bukit Pratama, Lebak Bulus, Jakarta
 T E L (+62) 21-7650-129
 E-MAIL miss_aleima@yahoo.com
 担 当 者 Ms. Aleima

34 Tress Belle

トレス・ベル

主な展示品 バティック
 住 所 Asem Baris A-4 Gudang Peluru tebet, Jakarta Selatan
 T E L (+62) 21-829-1543
 F A X (+62) 830-7060
 E-MAIL chamasjahrir@gmail.com
 担 当 者 Chama Sjahrir

35 Trimatari Bio Persada Recovery (Cocona)

トゥリマタリ・ビオ・パサダ・リカバリー (ココナ)

▶ 詳細は P.19

36 Ulap Doyo

ウラップ・ドヨ

▶ 詳細は P.20

37 Yayasan Total Indonesia

ヤヤサン・トータル・インドネシア

▶ 詳細は P.21



INDONESIA

インドネシア

面 積 1,904,569平方km
人 口 約2億3,764万人 (2011年推定値)
首 都 ジャカルタ
主な言葉 インドネシア語
通 貨 ルピア

JAKARTA

在インドネシア貿易 促進機関

Directorate General for National
Export Development (DGNED)
Ministry of Trade
Jl. M.I. Ridwan Rais No. 5, Jakarta
10110, Indonesia
TEL +62-21-235-8171
FAX +62-21-235-2866
<http://djpen.kemendag.go.id>

在日インドネシア共和国 大使館・商務部

〒141-0022
東京都品川区東五反田5-2-9
TEL 03-3441-4201
FAX 03-3447-1697

インドネシア 貿易振興センター (ITPC)

〒559-0034
大阪府大阪市住之江区南港北2-1-10
アジア太平洋トレードセンター ITM棟
4-J-8
TEL 06-6615-5350
FAX 06-6615-5351
<http://itpc.or.jp/ja/>

INFORMATION ON ASEAN-JAPAN CENTRE

日本アセアンセンター（東南アジア諸国連合貿易投資観光促進センター）は、ASEAN諸国と日本の貿易・投資・観光の促進を目的として、ASEAN諸国と日本との各国政府の協定により設立された国際機関です。

設 立 1981年5月25日

目 的 ASEAN諸国から日本への輸出、特に半加工品および製品輸出の促進（貿易部）
日本からASEAN諸国への技術および技術の移転を含む投資の促進（投資部）
日本からASEAN諸国への観光の促進（観光交流部）

加盟国 ブルネイ、カンボジア、インドネシア、日本、ラオス、マレーシア、ミャンマー、フィリピン、シンガポール、タイ、ベトナム



ASEAN-JAPAN
CENTRE

国際機関日本アセアンセンター貿易投資部(貿易)

〒105-0004 東京都港区新橋6-17-19 新御成門ビル 1階

TEL 03-5402-8004 FAX 03-5402-8005

<http://www.asean.or.jp>